

## Diasistema

= *a* egiten deneko lurraldeak mugarrituko lituzke. Zenbait isoglosa-lerro, edo hobeki esan, isoglosa-*→*balen bidez mugarritzen dira hizketa edo dialekto erre-gionalak, edo, hobeki, dialekto-eskualdeak. *Dialektologia estrukturalak*, bi hizketaren arteko antzekotasunak adierazten dituzten *→*diasistemak eratzera jotzen du hizketak deskribatzeko.

*Dialektologia*, hizkuntz geografiaren eta dialektotan desberdintze edo dialektalizazio-fenomenoen estudio bateratua ere bada.

Dialektalizazio-fenomenoak direla medio, garai batetan erlatiboki homogeneoa zen hizkuntza batek, historian zehar, aldaketa diakroniko desberdinak jasaten ditu puntu desberdinetan, azkenean dialektoak eta are hizkuntza diferentek eratzera iritsi arte. Holako edo halako berrikuntza baten hedatzea edo ez hedatzea azaltzeko, kausa geografikoak (oztoporik egotea edo ez egotea), politikoak (muga gehiago edo gutxiago iragazkorrak), sozioekonomikoak, soziokulturalak (txokokeria, prestigio-nozioa) edo linguistikoak (*→*substraturik, *→*superestraturik edo *→*adstraturik dagoen ala ez dagoen) aipatzen ditu dialektologiak.

Era horretan hizkuntz uhinen mapa egiten da, non agerterazten bait dira berrikuntza jeneralizatu deneko erdialdeko eskualdeak eta *→*arkaismoak mantentzen direneko ertzaldeko eskualdeak.

Dialektologia, azkenik, dialekto sozialen azterketa da —dialektologia sozialaz hitz egiten da— eta *→*soziolinguistikaren barnean sartzen da orduan.

G. Egia

## Diasistema

*diasistema* / *diasystème* / *dia-system*

Muga linguistikoak ezarri nahi izan dituenen *→*dialektologiak aurkitu dituen eragozpenak direla eta, teoria linguistiko estrukturala diasistemak edo supersistemak eraikitzen saiatu da h.d., sistema homogeno eta diskretuen mailaz goitiko sistemak. Antzekotasun partzialeko bi sistematik abiatuz eginiko azterketa linguistiko batek erabakitzen ditu diasistemak. Eraikuntza hau ez da beti lan zientifiko baten ondorio baka-

rik; praktikan, intuizioz ere egin dezakete hori hitzun elebidunek (bi hizkuntza, bi *→*dialekto edo hizkuntza bat eta dialekto bat menderatzen dituztenek, alegia).

Euskara, alde honetatik, euskalkiei dagoen diasistema da.

## Diatesia

*diatesis* / *diathèse* / *diathesis*

Ik. BOZA

## Dieresia

*diéresis* / *dièrèse* / *dieresis*

Normalean *→*silaba bakarra osatzen duten bokalezko bi elementuren segida bi silabatan ematea da dieresia. Honen alderantzizko fenomenoak *→*sineresia deitzen da.

## Diglosia

Hitz hau *→*soziolinguistikan sortu zen (Ch. A. Ferguson, 1959), eta ez du harreara onegirik izan *→*soziolinguistikaren barnean; eta are gutxiago gainerako zientzietan: hizkuntzalarien artean, esate baterako.

Alde batetik, erabili izan den anbiguitasunean eta balioaniztasunean bila daiteke kakoa. Baina baita hitza baliatua izan den ukipen-egoerak (barietate linguistiko eta hizkuntzen arteko ukipen-egoerak, alegia), desberdinegiak izan direlako; eta erabilkera horretan, edo erabiltzean bertan edo ez-erabiltzean, iker-tzaile bakoitzari are eskola soziolinguistiko bakoitzari, interes desberdinek eragin diotelako. Arazo honen argigarri bat, Sánchez Carrión-en izkribuan aurki daiteke: «*Bilingüismo-Diglosia-Contacto de Lenguas*» (ikus «Soziolinguistika» hitz-sarrerari dagokion Bibliografia). Lan horretan diglosiaren birmugaketa eta zedarriketa egiten dira saialdi berri batetan; eta, hein batez, hari jarraikiko gatzaizkio hemen.

«Hizkuntz ukipen»ezko egoera dagoelarik, «diglosia» gerta daiteke; alegia, bi hizkuntzen artean halako menpekotasun-harremana mamitzea; eta, hau dela bide, bion erabilkuntzari dagokionez, sailkapen bat gertatzea, hizkuntzen erabilkuntza bortxazko, baldintzatu eta menpekotatzen dela.

1) Teoriaz bederen, eta elebitasunari buruz bezala (ikus *Elebitasuna* hitz-sarre-  
ra), ukipenetan dauden bi hizkuntz ba-  
rietateen arteko «hizkuntz urrunera»ren  
arabera egin liteke lehendabiziko hitz-  
zedarriztapen bat. Eta ondoko hauek be-  
reziko genituzke: hizkuntza bereko hiz-  
keren artean gertatzen den diglosia (hau  
nolanahikoa izanik ere: geografiazkoa  
edo dialektala, gizartezkoa, funtziozkoa,  
eta abar). Esate baterako: alemaniera  
batuaren eta alemandar Suitzako alema-  
nieraren artean (Sánchez Carrión-ek be-  
zala, guk ere «endodiglosia» dei geneza-  
ke). Eta hizkuntza desberdinen artean  
gertatzen dena, bestetik: oraingoan  
barne-mota desberdinik ote duen errepa-  
ratzen ez dugularik, ezta mota horien  
artean dauden desberdintasunak noraino-  
koak ote diren, eta abar. Diglosi mota  
honi «exodiglosia» esan geniezaioke.

Horrez gainera, dena dela, gure Eus-  
kal Herrian gertatzen den bezala, ba-  
tera gerta daitezke endodiglosia eta exo-  
diglosia delakook; eta endodiglosia de-  
lako hori, izan, exodiglosiaren ondorio  
eta errainu izaten da:  $A < B$  ( $B < B'$ ).  
Halaz ere, eta funtsean exodiglosiazkoa  
den egoera izendatzeko «diglosia» hitz  
hutsa erabili ohi denez gero (iadanik hitz  
gizartekotua), →adiera nagusi hori due-  
larik hemen ere erabiltzea bidezkoa dela  
dirudi.

2) Diglosia honetara sailka liteke:

*Gizabanazkoa.* Gizanabazko elebita-  
sunaren barneko motatzat har daiteke  
diglosia hau: menpekotasun-harremana  
gertatzen da bi mintzairen artean, eta  
bion erabilkuntza ere baldintzapatua da  
eta menpekotua. Eskuarki gizarte-diglosi  
egoera batetan gertatu ohi da, eta orduan  
pertsonari gizartekiro onarrerazten zaiz-  
kio hizkuntzazko jokabidea eta erabil-  
kuntza. Horixe da, adibidez, gure herriko  
euskaldun elebidunari gertatzen zaiona:  
euskara batetik, erdara biak bestetik.  
Baina gizarte-diglosiazko egoeratik at ere  
gerta liteke: USAko euskaldun etorki-  
nekin bezala, edo-ta Alemaniako españa-  
tarrekin.

*Gizartezkoa.* Ukipenetan dauden hiz-  
kuntzen arteko harremanari dagokionez,

nagusitasun eta menpekotasunezko harre-  
mana gertatzen da; eta horretan, hizkun-  
tzetako bata (hobeki esan, bi hizkuntz  
taldeetako baten hizkuntza) «hizkuntza  
menpekotu» bihurtzen da soziologiaren  
mailan; bestea, bizkitartean, «hizkuntza  
de elebidunak, batetik, eta badaude ere,  
bihurtzen delarik. Hizkuntzazko erabil-  
kuntza edo jokabideei dagokienez, berriz,  
gizarte-talde osoan ager daitezke, gizaba-  
nazko diglosia orokorrean barrena; edo-  
ta, zenbait gizarte-sektoretan bakarrik  
(banaketa batetik bestera aldatzen dela-  
rik: geografiazkoa, soziologiiazkoa, lanbi-  
dezkoa, eta abar), eta orduan, gizabanaz-  
ko diglosia ez dago orokorturik: gure  
herrian, esate baterako. (Badaude eskual-  
de elebidunak, batetik, eta badaude ere,  
gaztelania zein frantses hutsez, elebaka-  
rrak diren eskualdeak. Eskualde elebidun  
horietan, bestalde, soziologi talde nagu-  
siek elebakartasunean egon nahi dute, eta  
berorietan diglosia egotea beraz ez da  
nahitaezkoa; soziologi talde menpeko-  
tuetan, aldiz, mota guztietako egoerak  
gertatzen dira: elebakartasunak, elebita-  
sunak, diglosiak. Funtzionari-multzoa  
elebakarra/gainerako lanbideak (?); eta  
abar).

*Lurraldezkoa.* Maila honetan ere, zen-  
bait diglosi mota eta gradu eman daite-  
ke; eta, horretan guztian, eragina dute  
elebitasunek eta elebakartasunek beren  
mota eta gradu guztietan, bai gizabana-  
koaren mailan bai gizartearenean. Adibi-  
de bat izan daiteke, esate baterako, impe-  
rialismo edo kolonizazio-egoera bati (bata  
zein bestea, nondik begiratzen zaion)  
darraikion diglosi mota. Kasu honetan  
soziolinguistikaren alderditik elkarren  
ukatzaile gertatzen diren bi taldeok, ez  
dira, izan, gizarte edo gizatalde bereko  
soziologi talde desberdin hutsak; baizik-  
eta bi gizarte diferente oraingo. Zeren-  
eta hor bi gizatalde badaude (edo bi  
gizarte, edo bi nazio, eta abar), jatorriz  
desberdinak: bata azpiratua, bertakoa;  
eta honetan ez bestetan gertatzen da  
diglosia. Eta kanpotikakoa bestea, goitik  
behera onarrerazia, eta azpiratzaile ager-  
tzen dena (ezin ote lekiok diglosi mota  
honi «koloni diglosia» esan?). Hauxe da

## Digrama

gure herrian dagoen egoera; honetan euskal gizataldea bait da, soziolinguistikaz, azpiratua; eta espainiar eta frantses gizataldeak, soziolinguistikari dagokionez, azpiratzaile.

Maila honetan, baita, beraz, koloni diglosi motan ere, zenbait mota eta gradu desberdinetako diglosiazko elebitasun eman daiteke, gizabanazkoak eta gizarte-zkoak. Maila honetan gailentzen dira gorakien ahalmen, indar, ospe, eta abarren artean, dauden loturak. Hain zuzen, oso ongi berrazaldu du Sánchez Carrión-ek diglosia zer den: «Gizarte-desbidetara: horra hor diglosia zer den. Diglosiaren helburua hau da: ospea dela eta, hizkuntzako sailkapena egin: menpeko dituen pertsonen ospearen arabera; eta (hizkuntzako) ospe horri, kideza betean, ahalmen (politikoa) dagokiola. Eta horrela politika-agintez jabetu den gutxiengoaren hizkuntzak, hizkuntzako ospea ere biltzen eta monopolizatzen du» (67 orr.).

Maila honetan ageri da agian garbikienik, hizkuntzen egoera beste alderdi edo aurpegi bat besterik ez dela; eta sustraizko fenomenoak, kaka, histori harremana dela (harreman ekonomiko-gizarte-zko-kulturazkoak), menpekotasunez eta nagusitasunez. Harreman hori, bestalde, joera berean mamitzen da beti, gizarte azpiratuaren aurkako joeran oraingoan; eta, horregatik, diglosi arazoa orduantxe hedatzen eta orokortzen da, eta orduantxe ere mamitzen «hizkuntzaren berreskuratze»aren aldeko bultzadak: gure herrian, esate baterako, ikastolen sortzea Nafarroa-ko Erriberan; alegia, elebakarrak diren geografi eskualdeetan.

Maila honetan izaten da istilutsuena diglosia, bere moduetan eta bere agergraduetan. Eta maila honetantxe ere egin ohi dira diglosiaren ezaugarritze-saialdiak: funtsezko oposizio bitarra; hizkuntz erabiltzuten gorabeherak, talde soziolinguistikoki nagusiaren arabera markatuak; liskartasuna, eta abar. Horra hor, adibidez, M. J. Azurmendi-ren idazlanak: «Bilingüismo», Euskararen Liburu Zurian; eta «Algunos aspectos sociolingüís-

ticos del bilingüismo» (Ikus Soziolinguistika hitz-sarrerako bibliografia).

3) Diglosia desberdinen tipologi sailkapenari buruz abiatuak, eta gizarte-zko «hizkuntz jokabidea»ren mailan, «funtzionamendu-eremu» arazoa izan da aztertuena (heine batez desberdinak gerta daitezke eremuak gizarte batetik bestera pasatzean). Adibidez: familia, eskola, lana, erlijioa, administrazioa eta abar.

Beste alderdirik ere hartu behar da gogoan, dena dela: mintzagaia diren «topiko»ei dagokienez, esate baterako, eta gure herrian bereziki puntu garrantzitsua.

M. J. Azurmendi  
Itz.: Txillardegia

## Digrama

*digrama / digramme / digram*

→Fonema bat bakarra bi →letraz transkribatzen denean, digrama izena ematen zaio bi letra horien multzoari. /c/ fonematz digramaz transkribatzen da euskaraz.

## Diminutiboa

Ik. TXIPIGARRIA

## Dinamikoa

*dinámico / dynamique / dynamic*

1. Termino ez-burutuari esaten zaio *dinamikoa*, izan (→burutua) (estatikoa) eta *bilakatu* (ez-burutua) (dinamikoa) bikoteak mugaturiko aspektuzko →aurkakotasunean.

2. →Fonetikan, azentu dinamikoa edo →intensitate →azentua →prosodi →ezaugarria da, indar-ezaugarrien silabarteko desberdintasun batetan datzana: laringepeko mekanismoari eta bereziki abdomenaren eta diafragmaren mugimenduei esker, segida bereko beste →silabak baino indar handiagoz ahoskatzen da azentu hau hartzen duen silaba. Azentu honek gailur →funtzioa du, funtzio mugarrizaillearekin eta berezte-funtzioarekin konbinatzen dena.

## Disimilazioa

Hitz bakar batetan dauden bi →soinu berdinak, edo →ezaugarri batzuk erkide dituztenak, desberdinak edo-ta desberdinago egiten badira disimilazio-fenomeno gertatzen dela esaten da. Esate baterako, XVI.mendean «tartufolo» →hitza